

Bruselj, 17. april 2023  
(OR. en)

---

---

**Medinstitucionalna zadeva:  
2021/0391(COD)**

---

---

7950/23  
ADD 1

CODEC 525  
COPEN 93  
JAI 384  
EUROJUST 10

### **DOPIS O TOČKI POD „I/A“**

---

Pošiljatelj:	Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Zadeva:	Osnutek UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o vzpostavitvi platforme za sodelovanje za podporo delovanju skupnih preiskovalnih skupin in o spremembi Uredbe (EU) 2018/1726 ( <b>prva obravnava</b> ) – sprejetje zakonodajnega akta = izjava

---

### **Izjava Hrvaške**

Republika Hrvaška poudarja, da v celoti podpira sprejetje uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi platforme za sodelovanje za podporo delovanju skupnih preiskovalnih skupin in o spremembi Uredbe (EU) 2018/1726.

Obenem pa ponavlja, da s sedanjo hrvaško jezikovno različico predloga uredbe ni zadovoljna, in sicer zaradi hrvaške ustreznice za angleški izraz „cyber“ in njegove izpeljanke v hrvaškem jeziku<sup>1</sup>, pri čemer gre za vprašanje, ki smo ga v Svetu v zadnjih nekaj letih na več ravneh redno izpostavljali.

V sedanji hrvaški različici predloga uredbe se uporablja terminologija, ki v hrvaški kibernetiski zakonodaji in poklicni rabi ne obstaja, kar povzroča zmedo in ogroža pravno varnost, koherentnost in jasnost.

---

<sup>1</sup> Ustreznica, ki se uporablja v hrvaški zakonodaji, je „kibernetički“, v uredbi pa se uporablja izraz „kiber“.

Republika Hrvaška ponavlja svoje stališče, da bi morala biti terminologija, ki jo uporabljajo institucije EU, zaradi zagotavljanja pravne varnosti usklajena z že obstoječo nacionalno pravno terminologijo.

Republika Hrvaška je še naprej zavezana izboljšanju pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, kar zadeva varno in hitro elektronsko komunikacijo med člani skupnih preiskovalnih skupin ter izmenjavo dokazov, in še naprej podpira sprejetje uredbe.

---